

## الإقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثرة من عملي الذات.

أما الأجزاء المحدودة في كتابة هذه الرسالة التي اقتبستها من مؤلفات غيري فقد تمت كتابتها بمصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقية الأعمال العلمية في العام الأكاديمي.

في حالة العثور لاحقا أن جميع أو بعض محتويات هذه الرسالة ليس من ثمرة عمل الذات أو العثور على وجود السرقة في أجزاء محدودة فإنني مستعد لتلقى عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٤ يوليو ٢٠١٨ م

مرلنا

رقم التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٤٩

## صورة تجريدية

مرلنا، رقم التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٤٩ تحت موضوع النهي فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم (دراسة بلاغية)، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب.

فى قصة ليلة الزفاف القصيرة تعبيرات تتركب من اساليب النهي، اسلوب النهي يمكن فهمه لدلالة معنى آخر غير النهي وفقا لسياق الكلمة، قد يفهم اسلوب النهي خاطئا لأن الكلام لا يفهم الا بمعناه الحرفي و لا يهتم بمعناه السياقي، فى القصة القصيرة اساليب النهي التى تتضمن المعنى الأصلي ومعنى يخرج عنه.

هذا البحث يبحث فى مبحثين الأول، ما هي صيغة النهي التى توجد فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم؟ والثاني ما معنى النهي الذى يوجد فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم؟

بناء تحديد البحث، فأغراض هذا البحث هي لمعرفة النهي لتي توجد فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم ولمعرفة معنى النهي الذى يوجد فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم.

واستخدمت الباحثة المنهج الوصفي فى هذا البحث للطريقة التحليلية ويتم ذلك بعملية وصف البيانات فى مقدمتها، ثم يتبعها التحليل. هذا البحث نوعي باستخدام بيانات المكتبة. وأما خطوات هذا البحث كما يلي: الأول قراءة القصة القصيرة جيدا، الثاني إيقاع العلامة عند قراءة البيانات المتعلقة بالبحث، الثالث جمع البيانات، الرابع تحديد البيانات المتعلقة بالنهي.

تحليل البحث دل على أن فى صيغة النهي فى القصة القصيرة ٢٥ صيغة. فيها يدل خمس منها لدلالة معنى الإرشاد، ثلاث منها لدلالة معنى الإلتماس، سبع منها لدلالة معنى الدعاء، اربع منها لدلالة معنى التهديد، ثلاث منها لدلالة معنى التيسيس، إثنين منها لدلالة معنى التمنى، و واحدة منها لدلالة التحقير.

## ABSTRACT

AN-NAHYU IN SHORT STORY OF LAILATU AZ-ZIFĀF BY  
TAUFIQ AL HAKIM (STUDY OF BALĀGHAH).

In short story titled *Lailatu az-Zifāf*, there are phrases in the form of *Nahyun* (the prohibition). The phrase *nahyun* can be expressed to show other meanings that can be understood explicitly or implicitly based on textual and contextual order. In understanding the phrase *nahyun* (the prohibition) many readers experience a mistake in understanding it, this is due to the understanding of a meaning from the textual aspect only, regardless of contextual aspects. In this short story there is also a *nahyun* sentence (the prohibition) that can be understood textually and contextually.

Based on the statement then this research is written using two formulation problems that are, first, what is *nahyun* form contained in short story titled *Lailatu az-Zifāf* written by Taufiq al Hakim? Second, what is *nahyun* meaning contained in short story titled *Lailatu az-Zifāf* written by Taufiq al Hakim?

Based on formulation problem this research aims to determine *nahyun* form contained in short story titled *Lailatu az-Zifāf* written by Taufiq al Hakim and to determine *nahyun* meaning contained in short story *Lailatu az-Zifāf* written by Taufiq al Hakim.

The method used in this study is the method of content analysis is done by describing the facts first, then followed by the analysis. This research is qualitative by using library data. The procedure in this study is: first read all the text of short story *Lailatu az-Zifāf* repeatedly and carefully word by word and sentence by sentence, second signifies data related, third inventory by rewriting data found in short story, the four classify the related data *nahyun* (ban) and explain it by using *balāghah* science approach.

Analysis results is there are 25 words containing *an-Nahyi*. And of these 25 words, there is a deviation of the meaning of *an-Nahyi* from the original meaning. The deviation of the meaning of *an-Nahyi* includes: *ad-Duā* (request) there are 6 words, *al-Irsyād* (hint) there are 5 words, *al-Iltimās* (invitation) there are 4 words, *at-Tamannī* (the ultimate prohibition) is 2 word, *at-Tahqīr* (insult) is 2 word, *at-Tahdīd* (threat) there are 4 words, *at-Taiīs* (pessimistic) there are 3 words.

## ABSTRAK

Nama: Marlina NIM: 143600249 *An-Nahyu* (Larangan) dalam Cerpen *Lailatu az-Zifāf* karya Taufiq al Hakim (Studi Ilmu Balaghah), Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Ushuluddin dan Adab.

Dalam cerpen yang berjudul *Lailatu az-Zifāf* karya Taufiq Al Hakim, terdapat ungkapan-ungkapan dalam bentuk *Nahyun* (Larangan). Kalimat *nahyun* dapat diungkapkan untuk menunjukkan makna lain yang dapat dipahami secara tersurat maupun tersirat berdasarkan susunan kalimat dan kontekstual. Dalam memahami kalimat *nahyun* (larangan) banyak pembaca mengalami kekeliruan dalam memahaminya. Hal ini disebabkan oleh pemahaman terhadap suatu makna dari aspek tekstualnya saja, tanpa memperhatikan aspek kontekstual. Dalam cerpen ini pula terdapat kalimat *nahyun* (larangan) yang dapat dipahami secara tekstual maupun kontekstual.

Berdasarkan pada pernyataan di atas maka penelitian ini ditulis menggunakan dua rumusan masalah yaitu pertama, bentuk *nahyun* (larangan) apa saja yang terdapat dalam cerpen *Lailatu az-Zifāf* karya Taufiq al Hakim? Kedua makna *nahyun* (larangan) apa saja yang terdapat dalam cerpen *Lailatu az-Zifāf* karya Taufiq al Hakim?

Metode yang digunakan adalah metode konten analisis metode tersebut dilakukan dengan cara mendeskripsikan fakta-fakta terlebih dahulu, kemudian disusul dengan analisis. Penelitian ini bersifat kualitatif dengan menggunakan data-data kepustakaan. Adapun prosedur dalam penelitian ini yaitu: pertama membaca seluruh teks cerpen *Lailatu az-Zifāf* secara berulang-ulang dan cermat kata demi kata dan kalimat demi kalimat, kedua menandakan data-data yang terkait, ketiga inventarisasi dengan menulis kembali data yang ditemukan dalam cerpen tersebut, keempat mengklasifikasikan data yang terkait *nahyun* (larangan) dan menjelaskannya dengan menggunakan pendekatan ilmu *balāghah*.

Hasil analisis menunjukkan , terdapat 25 kata yang mengandung *nahyi*. Dan dari kata tersebut terdapat penyimpangan makna *nahyi* dari makna aslinya. Penyimpangan makna *nahyi* tersebut meliputi: Makna *ad-Dua'* (permohonan) ada 6 kata, makna *al-Irsyād* (petunjuk) ada 5 kata, makna *al-iltimās* (ajakan) ada 4 kata, makna *at-Tamannī* (mengharapkan sesuatu yang mustahil) ada 2 kata, makna *at-Tahqīr* (penghinaan) terdapat

1 kata, makna *at-Taḥdīd* (ancaman) terdapat 4 kata, makna *at-Taīīs* (pesimistis) terdapat 3 kata.

## تصديق المشرف

إن البحث للطالبة : مرلنا، رقم التسجيل : ١٤٣٦٠٠٢٤٩

تحت الموضوع : النهي في قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم (دراسة

بلاغية). قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

دادنج عصمة الله، الماجستير

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

# النهي فى قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم

(دراسة بلاغية)

إعداد

مرلنا

رقم التسجيل : ١٤٣٦٠٠٢٤٩

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

دادنج عصمة الله، الماجستير

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

بمواقف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور أندى رسا، الماجستير

أ.د. الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦١٠٢٠٩١٩٩٤٠٣١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٧٦١٠١٦٢٠٠٥٠١١٠٠٧

### تصديق لجنة الامتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : النهي في قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم (دراسة بلاغية)، ، في يوم الإثنين من ٣٠ يوليو ٢٠١٨م، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة "سلطان مولانا حسن الدين" السلامية الحكومية بنتن. ومنحت كاتبة البحث بالدرجات الجامعة الأولى في قسم اللغة العربية و أدبها.

سيرانج، ٣٠ يوليو ٢٠١٨م

لجنة الامتحان

سكرتيرة اللجنة

رئيسة اللجنة

يتي حسنة، الماجستير

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١ رقم التوظيف:

الأعضاء

الممتحن الثاني

الممتحن الأول

هتاراهرجا، الماجستير

محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى

المشرف الثاني

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

### الإهداء

من قلبي العميق أهدي هذا البحث العلمي إلى المرأة التي تربييني

برحمتها، وتنور قلبي ببسمتها، وتعطي الحماسة بدعاءها، وهي أُمي المحبوبة.

الرجل الذي يظاھر نجاتي بأعراقه، ويعلمني علوم الحياة بصبره، ويدعيني

في كل أوقاته، وهو أبي المحبوب.

والرجل الذي سوف يكون زوجي أينما كنت، والله يحفظك ويرحمك.

## الشعار

وإذا قيل انشزوا فانشزوا يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين اوتوا العلم درجات

والله بما تعلمون خبير. (المجادلة : ١١)

*Dan apa bila dikatakan: “berdirilah kamu, maka berdirilah, niscaya Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.*

(Q.S Al Mujaadilah : 11)

## سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة مرلنا ولدت في مدينة لبيك في التاريخ ١٧ أغسطس ١٩٩٦ م.

اسم الأب مجولس واسم الأم مسطة.

وأما المدرسة التي تتعلم الباحثة فيها، فهي:

١. المدرسة الإبتدائية العمومية الحكومية "لييك ستوا ١" لبيك خيدونخ

سنة، ٢٠٠٨ م.

٢. المدرسة الثانوية الإسلامية "دارالسعادة" تشيمرجا سنة، ٢٠١١ م.

٣. المدرسة العالية الإسلامية، "نورل المداني" تشيبانيس سنة، ٢٠١٤ م.

وبعد ذلك التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول

الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في

العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٨ م.

## شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم، والصلاة والسلام على سيد العرب والعجم، وعلى آله وأصحابه ينابيع العلوم والحكم. أما بعد.

برحمة الله تعالى وفضله قد استطعت إتمام الكتابة بموضوع هذا البحث النهي في قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم (دراسة بلاغية) وهو أحد الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

بعد انتهاء كتابة هذا البحث أريد أن أشكر شكرا جزيلًا وتقديرا إلى أساتذتي المحترمين الذين قد أعطوني علومهم ومعارفهم، وكل من ساعدني في اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:

١. مدير جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن

السيد الفاضل الأستاذ الدكتور فوز الإيمان، الماجستير

٢. عميد كلية أصول الدين والآداب السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج

أودي مفردى ماوردي، الماجستير

٣. رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور أندى رسا، الماجستير الذي قد

وفق هذا البحث

٤. و مشرفي هذا البحث الدكتورة الحاجة إيذا نورسيديا، الماجستير، دادنج

عصمة الله، الماجستير اللذين قاما بأفسح فرصتهما ووقتتهما بإعطاء

التوجيهات والإرشادات

٥. سائر أساتذتي الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة الكثيرة في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية أصول الدين والآداب.
٦. الوالدان الكريمان المحبوبان وهما أبي وأمي الذان قد ربياني بحقيقة التربية وقد نصحاني بنصيحة نافعة. والله يحفظهما في الدنيا والآخرة
٧. جميع أصدقائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. جعل الله هذا البحث عملا صالحا ونافعاً، خاصة في قسم اللغة العربية وأدبها، شكرا كثيرا عليكم جميعا وكتب الله لكم الرحمة.
٨. جميع الأصدقائي في اتحاد طلبة اللغة العربية بإندونيسيا ( ITHLA INDONESIA) الذين قد علموني العلوم الإجتماعية الكثيرة، خاصة في مجلس الإدارة المركزية ٢٠١٨ وخصوصا زكي الأمين المحبوب. الله يرحمكم جميعا وعسى الله أن يهديكم جميعا.
٩. شفاء زريد مرحة، أيك سلفيا نتا، على ساعدتھنفي كتابة هذا البحث. وأخيرا، أرجو أن يكون هذا البحث نافعا لجميع القراء. والله أعلم بالصواب

بنتن، ٢٦ يونيو ٢٠١٨

مرلنا

محتويات البحث

أ	اقرار.....
ب	صورة تجريدية .....
هـ	تصديق المشرف .....
و	تصديق المشرف بموافقة .....
ز	تصديق لجنة الامتحان.....
ح	الإهداء.....
ط	الشعار .....
ي	سيرة حياة الباحثة.....
ك	شكرا و تقديرا.....
ن	محتويات البحث .....

## الباب الأول

## المقدمة

- أ. خلفية البحث ..... ١
- ب. تحديد البحث..... ١٠
- ج. أغراض البحث وفوائده ..... ١٠
- د. التحقيق المكتبي ..... ١١
- هـ. الإطار النظري ..... ١٣
- و. نظم البحث ..... ١٦

## الباب الثاني

### لمحة عن توفيق الحكيم

- أ. مولده ونشأته ..... ١٨
- ب. أعماله الأدبي ..... ٢٥

## الباب الثالث

## النظرية الأساسية

- أ. البلاغة..... ٢٩
- ب. علم المعاني ..... ٣٢
- ج. الكلام..... ٣٣
- د. النهي..... ٣٦

## الباب الرابع

### تحليل البحث عن النهي ومعانية في قصة قصيرة ليلة الزفاف

- أ. ملخص قصة قصيرة ليلة الزفاف ..... ٤١
- ب. صيغة النهي في قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم ..... ٤٤
- ج. معنى النهي في قصة ليلة الزفاف القصيرة لتوفيق الحكيم ..... ٤٨

## الباب الخامس

## الخاتمة

أ. الخلاصة..... ٦٨

ب. الإقتراح..... ٧٠

المراجع